

Welkom bij de Prisma Pockets

De Prisma pockets zijn al jaren **de meest gekochte en gebruikte woordenboeken** op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel **betrouwbare informatie**. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma pockets wordt de officiële spelling toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit woordenboek biedt **meer informatie** dan welk ander pocketwoordenboek ook: het bevat ruim 39.000 trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat middelbare scholieren nodig hebben. Achterin hebben we bovendien een handige beknopte basisgrammatica van de vreemde taal opgenomen.

Geen woordenboek zo **actueel** als de Prisma pockets: we vervangen voortdurend verouderde woorden en uitdrukkingen om plaats te maken voor nieuwe. De Prisma pockets verschijnen elk jaar in een nieuwe editie. Online actualiseren we ze zelfs elk kwartaal. Nodig, want talen zijn altijd in beweging.

Deze pocket is erg **helder en gebruiksvriendelijk** door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomen. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt. We geven extra informatie die je helpt de juiste vertaling te kiezen, waar dat nodig is.

En tot slot: waarom zou je meer betalen? Prisma staat garant voor **voordelige kwaliteit**.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar info@prisma.nl. Alvast hartelijke dank!

de Prisma redactie

Gebruiksaanwijzing

In dit woordenboek vind je veel **woorden met hun vertaling**. Soms heeft een trefwoord meerdere vertalingen. Een *bank* kan bijvoorbeeld een zitmeubel zijn, maar ook een geldinstelling. *Bij* kan een zelfstandig naamwoord zijn, maar ook een voorzetsel. Daarom geven we **extra informatie** als dat nodig is, bijvoorbeeld over de betekenis of over de grammatica. Of over hoe je een woord kunt combineren met andere woorden. Hieronder beschrijven we kort wat je kunt aantreffen.

Alle **trefwoorden** drukken we vet en blauw. Varianten erop en verwijzingen ernaar ook. Als een trefwoord meerdere **woordsoorten** heeft, geven we dat aan met blauwe romeinse cijfers. Zoek je bijvoorbeeld de vertaling van *laag* ('niet hoog'), controleer dan of je bij de goede woordsoort zit, het bijvoeglijk naamwoord (II), en niet bij (I) het zelfstandig naamwoord ('uitgespreide hoeveelheid').

Als een trefwoord meerdere **betekenissen** heeft, dan staan daar blauwe bolletjes voor met de betekenisnummers erin: ❷. Zoek je dus naar de vertaling van *pak* (in de betekenis 'kostuum'), dan kun je achter elk blauw bolletje controleren of je de juiste betekenis hebt, zodat je de juiste vertaling kiest (en niet die van 'pakket').

Bij een trefwoord vind je ook vaak **voorbeeldzinnen**. Deze laten zien hoe je het woord in een zin kunt gebruiken. Je kunt een werkwoord bijvoorbeeld combineren met een voorzetsel ('*afgaan* op'), of een zelfstandig naamwoord met een werkwoord ('het *anker* lichten').

Een apart type voorbeeldzin is het **idioom**: deze voorbeeldzinnen hebben niet de letterlijke betekenis, maar een meer idiomatische, zoals bv. 'voor aap staan'. Voorbeeldzinnen openen met een blauw sterretje, ★, idiomen met een blauw omgekeerd driehoekje, ▼.

Extra informatie over de betekenis van een woord geven we met **labels**: muz betekent dat het woord te maken heeft met muziek, min betekent dat het woord een minachtende lading heeft. Ook tussen geknikte **haakjes** vind je soms extra informatie, die je helpt de juiste vertaling te kiezen, bijvoorbeeld dat een vertaling alléén gebruikt wordt (bij rugby).

Op **pagina 10** kun je zien hoe dit alles er in het boek uitziet.

Extra tips

★ Als je op zoek bent naar de vertaling van een uitdrukking of idioom, kijk dan bij het **eerste zelfstandig naamwoord** dat daarin voorkomt. 'Goede raad was duur' vind je bij *raad*, niet bij *goed* of *duur*. Staan er meerdere zelfstandige naamwoorden in de zin, kijk dan eerst bij het eerste: 'race tegen de klok' vind je bij het trefwoord *race*.

Als je de gezochte vertaling niet bij het eerste zelfstandig naamwoord vindt, kijk dan bij het tweede, enzovoort.

★ Veel **voorzetsels** (*aan, bij, met, tegen, voor*) vind je bij de (werk)woorden waar ze vaak bij voorkomen: ‘deelnemen aan’ vind je bij *deelnemen*, niet bij *aan*. ‘Dol zijn op’ vind je bij *dol*, niet bij *op*.

★ Zoek bij de **hele vorm** van het woord, niet bij de vervoeging of verbuiging: ‘gediskwalificeerd’ vind je dus bij *diskwalificeren*. ‘alle’ vind je bij *al*. NB een aantal woorden kun je op meer plekken zoeken: *gebroken* heeft als bijvoeglijk naamwoord een aparte betekenis, die weinig meer te maken heeft met het woord waarvan het is afgeleid: *breken*. Daarom hebben we *gebroken* en andere dergelijke gevallen als apart trefwoord opgenomen.

★ Een aantal woorden kun je op meerdere manieren uitspreken. *Rap* (zeg: ‘rap’) betekent ‘snel’ en *rap* (zeg: ‘rep’) is een muziekstijl. Deze woorden staan in het boek als afzonderlijke trefwoorden:

rap¹ snel [...]

rap² [rep] [...]

Hetzelfde geldt voor woorden met meerdere klemtonen:

voorkomen [...]

voorkomen [...]

★ Als je iets in het woordenboek niet begrijpt, zoek dan in de lijsten met **bijzondere tekens** en **afkortingen** hierna. Als die geen uitkomst bieden, mail ons dan: info@prisma.nl.

Frans basisgrammatica als bijlage achterin

Achter in dit woordenboek vind je een uitgebreide, overzichtelijke uitleg van de basisgrammatica van het Frans, in begrijpelijke taal.

Bijzondere tekens

Voorbeelden van het gebruik van onderstaande tekens worden gegeven op pagina 10.

- I, II** enz. Als een trefwoord meerdere woordsoorten heeft (bv. overgankelijk én onovergankelijk werkwoord), worden deze voorafgegaan door blauw gedrukte romeinse cijfers.
- 2** Als een trefwoord meerdere betekenissen heeft, worden deze voorafgegaan door een blauw bolletje met het betekenisnummer erin. Ook vaste combinaties van het trefwoord met een voorzetsel worden gezien als een aparte betekenis.
- ★** Na een blauwe ster volgt een voorbeeldzin.
- ▼** Na een blauw driehoekje volgt een idiomatische uitdrukking.
- [...]** Tussen rechte haken staat extra grammaticale informatie.
- <...>** Tussen geknikte haken staat extra uitleg over de betekenis of de vertaling daarvan.
- ~** Een tilde vervangt vaak het trefwoord in voorbeeldzinnen en zegswijzen.
- /** Een schuine streep scheidt woorden die onderling verwisselbaar zijn.
- ≈** Een equivalentieteken geeft aan dat de vertaling een benadering is van het vertaalde. Een exactere vertaling is in dat geval niet te geven.
- Een pijl verwijst voor meer informatie naar het erop volgende trefwoord.
- h** Als een **h** geen liaison of élision toelaat, wordt deze onderstreept, bv. in le Hollandais, la harpe. Hier is geen verbinding mogelijk met het lidwoord: de e of a van het lidwoord blijft. In les Hollandais spreek je de s van 'les' niet uit.

Lijst van gebruikte afkortingen

aanw vnw	aanwijzend voornaamwoord	<u>myth</u>	mythologie
aardk	aardrijkskunde	<u>natk</u>	natuurkunde
<u>admin</u>	administratie	o	onzijdig
afk	afkorting	<u>omschr</u>	omschrijvend
<u>agrar</u>	agrarisch, landbouw	onb telw	onbepaald telwoord
<u>anat</u>	menselijk anatomie	onb vnw	onbepaald voornaamwoord
<u>auto</u>	auto's en motoren	<u>onderw</u>	onderwijs en wetenschappen
<u>audio-vis</u>	audiovisueel	onov	onovergankelijk (zonder object)
<u>BelqFr</u>	Belgisch Frans	onp	onpersoonlijk
betr vnw	betrekkelijk voornaamwoord	onr.	onregelmatig
bez vnw	bezzittelijk voornaamwoord	onv	onvervoegbaar
bijw	bijwoord	o.t.t.	onvoltooid tegenwoordige tijd
<u>biol</u>	biologie, milieu	<u>oud</u>	ouderwets
<u>BN</u>	Belgisch Nederlands	ov	overgankelijk (met object)
bnw	bijvoeglijk naamwoord	o.v.t.	onvoltooid verleden tijd
<u>bouw</u>	bouwkunde, architectuur	p.	persoon
<u>Can</u>	Canadees Frans	pers vnw	persoonlijk voornaamwoord
<u>chem</u>	chemie	<u>plantk</u>	plantkunde
<u>comm</u>	communicatie, voorlichting, reclame	<u>plat</u>	plat, ordinair
<u>comp</u>	computer	<u>pol</u>	politiek
<u>culin</u>	culinaria, voeding	<u>psych</u>	psychologie
deelw.	deelwoord	qc	quelque chose
<u>dial</u>	dialect	qn	quelqu'un
<u>dierk</u>	dierkunde	<u>reg</u>	regionaal
<u>drukk</u>	drukkerij- en uitgeverijwezen	<u>rel</u>	religie
<u>econ</u>	economie	samentr.	samentrekking
<u>elek</u>	elektronica	<u>scheepv</u>	scheepvaart
<u>euf</u>	eufemistisch	<u>scheik</u>	scheikunde
ev	enkelvoud	<u>sport</u>	sport, lichamelijke oefening
<u>fig</u>	figuurlijk	<u>sterrenk</u>	sterrenkunde
<u>filos</u>	filosofie	subj.	subjonctief (aanvoegende wijs)
<u>form</u>	formeel	taalk	taalkunde
<u>Fr</u>	Frans, Frankrijk	<u>techn</u>	techniek, mechanica
<u>geo</u>	geografie	teg.	tegenwoordig
<u>gesch</u>	geschiedenis	telw	telwoord
gmv	geen meervoud	<u>ton</u>	toneel, theater
<u>her</u>	heraldiek	tw	tussenwerpsel
<u>humor</u>	humoristisch	<u>typ</u>	typografie
hww	hulpwerkwoord	<u>uitr vnw</u>	uitroepend voornaamwoord
id.	(verbuiging) identiek	v	vrouwelijk
iem.	iemand	v.	van
ind.	indicatief (aantonende wijs)	v.d.	van de
infin.	infinities	v.e.	van een
<u>inform</u>	informeel	v.h.	van het
<u>iron</u>	ironisch	<u>viss</u>	visserij
<u>jeugd</u>	jeugdtaal	<u>voetb</u>	voetbal
<u>jur</u>	juridisch, recht	volt.	voltooid
<u>kunst</u>	beeldende kunst	voorv.	voorvoegsel
kww	koppelwerkwoord	vr vnw	vragend voornaamwoord
<u>landb</u>	landbouw	<u>vulg</u>	vulgair
<u>lett</u>	letterlijk	vw	voegwoord
<u>lit</u>	literatuur, letterkunde	vz	voorzetsel
<u>lucht</u>	luchtvaart	<u>wisk</u>	wiskunde
lw	lidwoord	wkd vnw	wederkerend voornaamwoord
m	mannelijk	wkg vnw	wederkerig voornaamwoord
<u>med</u>	medisch, geneeskunde	ww	werkwoord
<u>media</u>	media: televisie, radio, tijdschriften	<u>www</u>	internet
<u>mil</u>	militair	z.	zich
<u>min</u>	minachtend, afkeurend	zn	zelfstandig naamwoord
<u>muz</u>	muziek	<u>Zwit</u>	Zwitsers, Zwitserland
mv	meervoud		

- aan** (vz) ① [met meewerkend voorwerp] à ★ *iets aan iem. geven* donner qc à qn ② *naar een plaats toe* ★ *aan land gaan* débarquer ③ *bij, op, in een plaats* à ★ *aan de kade* au bord du quai ★ *aan de muur* au mur ★ *aan de piano*: Jamie Lidell au piano: Jamie Lidell ★ *aan de Rijn* sur le Rhin ★ *aan het strand* à la plage ④ *als gevolg van, door* par suite de ★ *aan koorts sterven* mourir de fièvre ⑤ *wat betreft* de ★ *een gebrek aan* vitamines un manque de vitamines ⑥ *vlak naast* of *bij elkaar* ★ *twee aan twee* deux par deux ⑦ *bezig met* ★ *aan het werk zijn* être en train de travailler ★ *aan het eten zijn* être en train de manger ▼ *het is niet aan mij om dat te zeggen* ce n'est pas à moi de dire cela || *bijw* ① *in werking* ★ *het vuur is aan* le feu est allumé ② *aan het lichaam* ★ *mijn jas is al aan* j'ai mis déjà mon manteau ▼ *er is niets aan* (het is makkelijk) c'est facile / simple comme tout ▼ *er is niets aan* (het is saai) c'est ennuyeux (comme la pluie)
- ▼ *inform BN er is niets van aan* il n'en est rien
- aanbakken** attacher, *inform* cramer
- aanbellen** sonner
- aanbesteden** lancer un appel d'offres pour, mettre en adjudication, (gunnen) adjudger
- aanbesteding** (uitschrijving) appel m d'offres, marché m par adjudication, (gunning) adjudication v ★ *een openbare / onderhandse* ~ une adjudication publique / restreinte
- aanbetalen** verser un acompte (op pour, sur)
- aanbetaling** acompte m, (handgeld) arrhes v mv ★ *een ~ doen* verser un acompte / des arrhes
- aanbevelen** recommander (aan, bij à; voor pour), (aanprijzen) préconiser ★ *warm aanbevelen* vivement recommandé ★ *ik houd me aanbevolen* je suis intéressé / preneur
- aanbinden** attacher, nouer ★ *schaatsen* ~ chausser / mettre des patins
- aanblazen** ① fig *aanwakkeren* attiser ② *muz* emboucher ③ *taalk* aspirer
- aanbrengen** ① *plaatsen* poser, placer, mettre, (van verf / kleuren) appliquer ★ *een verandering* ~ introduire une modification ② *aanleggen* installer ③ *bevestigen* fixer ④ *maken* faire, pratiquer ⑤ *meebrengen* apporter, amener ⑥ *verklikken* dénoncer (bij à) ⑦ *werven* recruter, embaucher
- aandacht** attention v (voor à) ★ *de ~ afleiden* détourner l'attention ★ *dat heeft mijn volle ~* cela a toute mon attention ★ *de ~ richten op* fixer l'attention sur, se concentrer sur ★ *de ~ schenken* aan faire / prêter attention à ★ *de ~ trekken / opeisen* attirer / solliciter l'attention, appeler / attirer l'attention sur ★ *de ~ vasthouden* retenir l'attention ★ *met gespannen* ~ avec une attention soutenue ★ *iets onder iemands ~ brengen* porter qc à l'attention de qn
- aandachtig** I bnw attentif (v: **attentive**) II *bijw* attentivement
- aantonen** ① *laten zien* montrer, indiquer ② *bewijzen* démontrer, prouver ③ *taalk* → ijs
- trefwoorden en eventuele varianten zijn vet gedrukt
- woordsoorten zijn cursief gedrukt
- cijfers in blauwe bolletjes gaan vooraf aan de verschillende betekenissen van een trefwoord
- Romeinse cijfers gaan vooraf aan een nieuwe woordsoort
- blauwe sterretjes gaan vooaf aan voorbeeldzinnen
- omgekeerde blauwe driehoekjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen die minder letterlijk en meer uitdrukking zijn
- tildes vervangen de vorm van het trefwoord
- tussen geknikte haken wordt extra informatie gegeven
- schuine strepen staan tussen uitwisselbare varianten
- onderstreepte labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied
- voorzetsels die de betekenis van een trefwoord veranderen, zijn blauw gedrukt
- m en v geven het geslacht van de vertaling aan: mannelijk of vrouwelijk; mv duidt op meervoud
- pijltes verwijzen naar een ander trefwoord

A

a ① letter a m ★ van a tot z de a à z ★ de a van Anton A comme Anatole ★ wie a zegt, moet ook b zeggen quand le vin est tiré, il faut le boire ★ van a tot z lezen lire jusqu'au bout ② muzieknoet la m

A ① ampère A ② autoweg A

aagje ★ nieuwsgierig ~ petite curieuse v, fouineur m

aaï caresse v

aaïen caresser, faire des caresses à ★ iem. over de bol ~ caresser la tête à qn

aaik boot chaland m, péniche v

aal anguille v ★ zo glad als een aal malin comme un singe, roulard

aalbes ① vrucht groseille v ★ zwarte ~sen cassis m mv ② struik groseillier m

aalmoes aumône v, charité v ★ (iem.) een ~ geven faire l'aumône / la charité (à qn) ★ om een ~ vragen demander l'aumône

aalmoezener aumônier m

aalscholver (grand) cormoran m, nigaud m

aambeeld ① werkblok enclume v ★ steeds op hetzelfde ~ slaan chanter toujours le même refrain ② gehoorbeentje enclume v

aanbeïen hémorroïdes v mv

aan I vz ① bij, op, in een plaats à ★ aan de kade au bord du quai ★ aan de muur au mur ★ aan de piano: Jamie Lidell au piano: Jamie Lidell ★ aan de Rijn sur le Rhin ★ aan het strand à la plage ★ aan zee wonen habiter au bord de la mer ② naar een plaats toe ★ aan land gaan débarquer ★ aan tafel gaan se mettre à table [met meewerkend voorwerp], à ★ iets aan iem. geven donner qc à qn ★ het is niet aan mij om dat te zeggen ce n'est pas à moi de dire cela ③ als gevolg van, door par suite de ★ aan koorts sterven mourir de fièvre ★ ik zie het aan je gezicht je le lis dans ton visage ④ wat betreft de ★ een gebrek aan vitamines un manque de vitamines ⑤ vlak naast of bij elkaar ★ twee aan twee deux par deux ⑥ bezig met ★ aan het werk zijn être en train de travailler ★ aan het eten zijn être en train de manger II bijw ① in werking allumé ★ het vuur is aan le feu est allumé ② aan het lichaam ★ mijn jas is al aan j'ai mis déjà mon manteau ③ op zekere wijze ★ kalmpjes aan doucement ▼ er is niets aan (het is makkelijk) c'est facile / simple comme tout, (het is saai) c'est ennuyeux (comme la pluie) ▼ inform, BN er is niets van aan il n'en est rien

aanbakken attacher, inform cramer ★ de aardappelen zijn aangebakken les pommes de terre ont attaché

aanbellen sonner

aanbesteden lancer un appel d'offres pour, mettre en adjudication

aanbesteding (handeling) appel m d'offres, marché m par adjudication, (opdracht) adjudication v ★ een openbare ~ une adjudication publique ★ een onderhandse ~ une adjudication restreinte ★ bij ~ par voie d'adjudication

aanbetalen verser un acompte (op pour, sur)

aanbetaling acompte m, (handgeld) arrhes v mv

★ een ~ doen verser un acompte / des arrhes

aanbevelen recommander (aan, bij à; voor pour), (aanprijzen) préconiser ★ warm aanbevelen vivement recommandé ★ het is aan te bevelen... il est recommandable..., il convient...

★ ik houd me aanbevelen je suis intéressé / preneur ★ wij houden ons aanbevelen voor commentaar tout commentaire sera le bienvenu

aanbevelingswaardig à conseiller, (vaak bij ontkenning) recommandable ★ niet ~ peu recommandable

aanbeveling recommandation v ★ een ~ doen faire une recommandation ★ op ~ van sur (la) recommandation de ★ dit strekt tot ~ c'est un avantage / atout, c'est apprécié

aanbevelingsbrief lettre v de recommandation

aanbiddelijk adorable

aanbidder adorateur m [v: adoratrice], humer

soupirant m ★ een stille ~ un amoureux secret

aanbidding adoration v ★ in stille ~ en adoration silencieuse

aanbieden offrir, proposer, présenter ★ iem. een cadeau ~ offrir un cadeau à qn ★ te koop aangeboden à vendre ★ iets ter ondertekening ~ proposer qc à la signature ★ je excuses ~ voor... présenter ses excuses pour..., s'excuser de...

★ zich ~ se proposer, se présenter

aanbieder (van product) présentateur m [v: présentatrice], (van internet) fournisseur m (d'accès)

aanbieding (article m en) promotion v, offre v spéciale ★ in de ~ zijn être en promotion

aanbinden attacher, nouer ★ schaatsen ~ chausser / mettre des patins

aanblazen ① doen opvlammen ook fig attiser

② muz emboucher ★ taalk aspirer

aanblijven rester en place, conserver ses fonctions

aanblik ① het zien vue v ★ bij de eerste ~ à première vue, au premier abord, de prime abord

② wat gezien wordt spectacle m, vue v, aspect m ★ het was geen prettige ~ ce n'était pas agréable à voir

aanbod offre v, proposition v ★ een ~ aannemen accepter une offre ★ een ~ afslaan refuser / décliner une offre ★ een ~ doen faire une offre

★ een ~ intrekken retirer son offre

aanboren ① doordringen tot toucher à ★ olie ~ rencontrer du pétrole ★ fig nieuwe talenten bij jezelf ~ se trouver de nouveaux talents ② boren

openen percer, (van bron) forer ★ een nieuw vat ~ mettre un nouveau tonneau en perce

aanbouw ① het (aan)bouwen construction v ★ in ~ en (cours de) construction, (mis) en chantier

② aangebouwd deel annexe m

aanbouwen ajouter, construire à côté

aanbraden faire revenir, saisir

aanbranden brûler, inform cramer ★ aangebrand ruiken sentir le brûlé ★ de aardappelen zijn aangebrand les pommes de terre ont attaché / brûlé

aanbreken I ov ww, beginnen te gebruiken entamer ★ een pot jam ~ ouvrir un pot de confiture II onov ww, beginnen apparaître, arriver ★ de dag breekt aan le jour se lève ★ bij

het ~ van de dag au point du jour

aanbrengen ① plaatsen poser, placer, mettre, (van verf / kleuren) applicuer ★ *versieringen* ~ mettre des ornements / décorations ★ *breng de lak in dunne lagen aan* appliquez le vernis en couches minces ★ *een verband* ~ faire un pansement ★ *centrale verwarming* ~ installer le chauffage central ★ *veranderingen* ~ introduire des modifications ② *verklikken* dénoncer (bij à) ③ *werven* recruter, embaucher ★ *iem. als lid* ~ recruter qn comme membre ④ *veroorzaken* amener ★ *deze halsketting brengt geluk aan* ce collier porte bonheur

aandacht attention v (voor à) ★ ~ *schenken aan iets* faire / prêter attention à qc ★ *dat heeft mijn volle* ~ cela a toute mon attention ★ *besteed er maar geen ~ aan* n'y prête pas attention ★ *de ~ richten* op fixer l'attention sur, se concentrer sur ★ ~ *vragen voor* appeler / attirer l'attention sur ★ *de ~ trekken / opeisen* attirer / solliciter l'attention, appeler / attirer l'attention sur ★ *de ~ vasthouden* retenir l'attention ★ *de ~ afleiden* détourner l'attention ★ *met gespannen* ~ avec une attention soutenue ★ *iets onder iemands ~ brengen* porter qc à l'attention de qn

aandachtig I *bnw* attentif [v: attentive] II *bijw* attentivement ★ ~ *luisteren* écouter attentivement

aandachtsgebied centre m d'intérêt

aandachtspunt question v prioritaire, élément m de réflexion

aandeel ① *deel, bijdrage* part v (in de), participation v ★ ~ *in de winst* participation v aux bénéfices ★ *een ~ hebben in iets* prendre part à qc, participer à qc, contribuer à qc ② *econ* action v, titre m ★ *aandelen in een bedrijf hebben* avoir des actions d'une société ★ ~ *aan toonder* action au porteur ★ ~ *op naam* action nominative ★ *beursgenoteerd* ~ action cotée en Bourse ★ *preferent* ~ action de priorité

aandeelhouder actionnaire m/v ★ *de ~s*

l'actionnariat ★ *de kleine ~s* les petits porteurs

aandelenkapitaal capital m (par) actions, capital m social

aandelenkoers cours m des actions

aandelenmarkt marché m des actions

aandelenpakket paquet m d'actions

aandenken souvenir souvenir m ★ *een ~ aan ...* un souvenir de...

aandienen I *ov ww, de komst melden* van annoncer II *wkd ww* [zich ~] *op komst zijn* s'annoncer ★ *er dienen zich nieuwe mogelijkheden aan* il y a de nouvelles possibilités qui s'annoncent

aandikken ① *dikker maken* grossir, amplifier

② *overdrijven* grossir, exagérer, gonfler

aandoen ① aantrekken mettre ★ *zijn schoenen* ~

mettre ses chaussures, se chauffer ② *aansteken*

allumer ★ *de televisie* ~ allumer la télé ③ *een*

indruk geven faire ★ *dat doet me vreemd aan* ça

fait bizarre, ça me fait une impression bizarre

④ *bezoeken* s'arrêter à, (van lijndienst) desservir

★ *een haven* ~ faire relâche dans un port,

toucher un port ★ *een stad* ~ faire un saut dans

une ville ⑤ *berokkenen* faire, causer ★ *iem.*

verdriet ~ faire de la peine à qn ★ *iem. een proces*

~ faire / tenter un procès à qn ★ *zichzelf geweld*

~ se faire violence

aandoening *kwaal* affection v ★ *een ~ aan de*

nieren une affection rénale

aandoenlijk I *bnw* touchant, attendrissant ★ *een*

~ *verhaal* une histoire émouvante II *bijw* d'une

manière touchante

aandraaien serrer, visser

aandraagen ① *dragen* apporter ② *opperen* avancer

★ *komen ~ met iets* sortir qc ★ *nieuwe ideeën* ~

avancer de nouvelles idées

aandrang ① *aandrift* impulsion v ★ *hij voelde een*

sterke ~ om weg te rennen il était tout prêt à

partir en courant ② *aansporing* instances v *mv,*

instigation v ★ *met ~* avec instance / insistance

★ *op ~ van mijn broer* sur les instances de mon

frère ★ ~ *uitoefenen* op insister auprès de, faire

pression sur ③ *toevloed* poussée v, afflux m ★ ~

van bloed naar het hoofd afflux de sang à la face

▼ ~ *hebben* (naar de wc moeten) avoir un besoin

pressant

aandraven ★ BN *komen* ~ *met iets* s'amener avec

qc

aandrift impulsion v

aandrijfjas arbre m moteur, arbre

d'entraînement

aandrijfriem courroie v de transmission

aandrijven I *ov ww* ① *techn* actionner,

(voortstuwen) propulser ② *aansporen* pousser

(tot à), inciter (tot à) II *onov ww, drijvend*

aankomen flotter, arriver en flottant

aandrijving mise v en marche, (van machine)

entraînement m, (voortstuwing) propulsion v

aandringen insister (bij auprès de) ★ *op ~ van sur*

les instances de ★ ~ *op iets* demander

instantment qc, préconiser qc, réclamer qc ★ *er*

bij iem. *op ~ iets te doen* presser / solliciter qn de

faire qc, insister pour que qn fasse qc

aandrukken presser, serrer ★ *zich tegen de muur*

~ se serrer / se plaquer contre le mur ★ *tegen zich*

~ serrer contre soi

aanduiden ① *aanwijzen* désigner, indiquer,

signaler ② *betekenen* signifier ③ BN *selecteren*

sélectionner

aanduiding ① *aanwijzing* indication v,

désignation v ★ *een nadere ~ geven* préciser

② *beschrijving* désignation v

aandurven (iets) oser (faire), se risquer dans,

(iemand) oser tenir tête à ★ *alles ~* ne reculer

devant rien ★ *het ~* oser, risquer le coup

aanduwen ① *aandrukken* tasser ② *vooruit duwen*

pousser

aaenen ① *aan elkaar vast* ensemble ★ *dicht ~*

staan être serrés ② *ononderbroken* de suite, sans

interruption, d'affilée ★ *twee dagen* ~ deux jours

de suite ★ *jaren ~* pendant de longues années

aaeneengsloten ① *tegen elkaar geplaatst* serré

② *ononderbroken* (in tijd) ininterrompu

aaeneenschakeling enchaînement m, suite v,

succession v ★ ~ *van ongelukken* une série noire

aanfluiting dérision v, (van iets) simulacre m (de)

aangaan I *ov ww* ① *betreffen* concerner ★ *wat ...*

aangaan en ce qui concerne ..., pour ce qui est de

..., quant à ... ★ *wat mij aangaat* quant à moi

★ *het gaat mij niet aan* cela ne me regarde pas

★ *inform* *wat gaat jou dat aan?* qu'est-ce que ça

peut le faire? ② *beginnen* engager, (sluiten) conclure ★ *een huwelijk* ~ se marier ★ *een verbintenissen* ~ prendre un engagement, s'engager ★ *een lening* ~ faire un emprunt ★ *een weddenschap* ~ faire un pari II *onov ww*
 ① *heengaan* ★ *achter iem.* ~ suivre qn ★ *achter iets* ~ poursuivre qc ② *langgaan (bij)* passer (chez) ★ *bij iem.* ~ passer chez qn, faire un saut chez qn ③ *beginnen te branden, functioneren* s'allumer ★ *het licht gaat aan* la lumière s'allume ④ *behoren* convenir, être convenable ★ *het gaat niet aan hem te beschuldigen* il n'est pas convenable de l'accuser

aangaande à propos de ★ ~ *dat onderwerp* à propos de ce sujet

aangapen regarder bouche bée, regarder comme une bête curieuse

aangebonden ★ *kort* ~ *zijn* avoir la tête près du bonnet

aangeboren inné, naturel [v: naturelle], *med* congénital [m mv: congénitaux] ★ *een* ~ *afwijking* une déformation de naissance ★ ~ *talenten* des talents naturels

aangebrand ① *aangebakken* brûlé ② *boos* vexé ★ *gauw* ~ *zijn* se vexer pour un rien, être irascible / (une) soupe au lait ③ *BN* (van grappen e.d.) dubbelzinnig osé

aangedaan ému, touché

aangelegd ★ *kunstzinnig* ~ *zijn* être doué pour l'art, avoir des dons / prédispositions artistiques ★ *ik ben niet romantisch* ~ je ne suis pas du genre romantique

aangelegenheid affaire v, question v

aangenaam I *bnw, plezierig* agréable ★ *het is hier* ~ il fait bon ici, on est bien ici ★ ~ *kennis te maken!* enchanté de faire votre connaissance ★ *inform* ~! enchanté! II *bijw* agréablement, avec plaisir

aangenomen ① *verworven* ★ *een* ~ *naam* un nom d'emprunt ★ ~ *werk* du travail à forfait ② *geadopteerd* adoptif [v: adoptive]

aangeschoten ① *licht dronken* gris, éméché, *inform* pompette ② *verwond* blessé

aangeslagen ① *ontmoedigd* déconcerté, démoralisé, démonté ② *met aanslag* bedekt entarté

aangetekend I *bnw* recommandé ★ ~ *é brief* lettre recommandée II *bijw* ★ *iets* ~ *versturen* envoyer qc en recommandé

aangetrouwd apparenté par alliance ★ ~ *e kinderen* beaux-enfants m mv ★ ~ *e oom* oncle m par alliance

aangeven ① *aanreiken* passer ★ *het zout* ~ passer le sel ② *aanduiden* indiquer, signaler ★ *bijzonderheden* ~ donner des précisions ★ *de richting* ~ (auto) mettre son clignotant ★ *als werd* ~ donner comme raison ★ *de thermometer geeft 10 graden aan* le thermomètre indique 10 degrés ★ *ze heeft al eerder aangegeven dat ze niet herkiesbaar is* elle a déjà indiqué qu'elle ne brigue pas un nouveau mandat ③ *melden bij een officiële instantie* déclarer (bij à), (van dader) dénoncer, porter plainte contre, (van delict) porter plainte pour ★ (de geboorte van) *een kind* ~ déclarer (la naissance d'un enfant ★ *hebt u iets aan te geven?* vous n'avez rien à déclarer? ★ *de*

dader heeft zichzelf aangegeven le coupable s'est constitué prisonnier

aangever déclarant [v: déclarante]

aangewezen ① *juist* indiqué ★ *de* ~ *persoon* l'homme m tout désigné, l'homme de circonstance ★ *het* ~ *middel* le moyen approprié ② *BN wenselijk* opportun ▼ ~ *zijn op iets* être réduit à qc ▼ ~ *zijn op iemand* dépendre de qn ▼ ~ *zijn op zichzelf* ne devoir compter que sur soi-même

aangezicht visage m, figure v, face v ★ *van* ~ *tot* ~ (met) face à face (avec) ★ *in het* ~ *van de dood* regardant la mort en face, à l'article de la mort

aangezichtspijn névralgie v faciale

aangezien puisque, vu, que, étant donné que [-ind.]

aangifte déclaration v ★ ~ *doen* déclarer (qc) ★ ~ *doen* (van geboorte) déclarer une naissance ★ ~ *doen van diefstal bij de politie* porter plainte pour vol, déposer une plainte pour vol ★ ~ *doen van goederen* déclarer des marchandises ★ ~ *doen* (van belasting) faire une déclaration d'impôts

aangiftebiljet déclaration v de revenus, *inform* feuille v d'impôts

aangrenzend avoisinant, voisin (aan de), *geologie* limitrophe (aan de), (belendend) adjacent

aangrijpen ① *vastpakken* saisir ② *benutten* saisir ★ *de gelegenheid* ~ saisir l'occasion ③ *ontroeren* affecter, atteindre, toucher, émouvoir

aangrijpend émouvant, saisissant, touchant, (schrijvend) poignant

aangrijpingspunt point m d'application

aangroei accroissement m, (aanslag) croûte v

aangroeiën ① *opnieuw groeien* repousser

② *toemenen* croître, augmenter, s'accroître

aanhaken I *ov ww, vastmaken* accrocher II *onov ww, ~ bij* enchaîner sur

aanhalen ① *vaster trekken* (res)serroer ★ *de teugels* ~ serrer la bride ② *liefkozen* caresser, cajoler, câliner ③ *citeren* citer ★ *ter aangehaalde plaatse* loc. cit.

aanhaling câlin, caressant, cajoleur [v: cajoleuse]

aanhaling citation v

aanhalingsteken guillemet m ★ *tussen* ~ *s* entre guillemets ★ ~ *s* *openen* / *sluiten* ouvrir / fermer les guillemets

aanhang *steunende groep* partisans m mv, disciples m mv, (v. leer) adeptes m mv, (leden) adhérents m mv, sport supporters m mv, (hele familie) iron smala(h) v ★ *de politieke* ~ la clientèle ★ *de beweging heeft een grote* ~ le mouvement a beaucoup d'adhérents

aanhangen *steunen* adhérer à ★ *het katholieke geloof* ~ adhérer au catholicisme

aanhanger ① *volgeling* partisan m [v: partisane], disciple m/v, fidèle m/v, (van leer) adepte m/v, (lid) adhérent m [v: adhérente], sport / *pol* supporter m ② *aanhangwagen* remorque v

aanhangig pendant, en litige, en instance ★ *iets* ~ *maken* mettre qc en question ★ *een zaak* ~ *maken bij de rechtbank* saisir le tribunal d'une affaire ★ *een wetsontwerp* ~ *maken* soumettre une proposition de loi

aanhangsel ① *aanhangend deel* appendice m ★ *anat* *wormvormig* ~ appendice vermiforme

• *bijlage* annexe *v*, (bij boek) appendice *m*
aanhangwagen remorque *v*
aanhankelijk affectueux [*v*: affectueuse]
aanhebben dragen porter ★ *wat had ze aan?* elle était habillée comment?
aanhechten attacher, (knopen) nouer, (naaien) coudre
aanhechtingspunt (point *m* d')attache *v*
aanhef *begin van brief* en-tête *m* [*mv*: en-têtes]
aanheffen commencer, (van lied) entonner
aanhikken ~ **tegen** reconnaître à, renâcler à
aanhoren • **luisteren naar** écouter, entendre
 ★ *het is niet om aan te horen* c'est incoutable
 • **merken** ★ *het was hem aan te horen* sa voix l'a trahi
aanhouden I *ov ww* • **niet uittrekken** ne pas quitter, garder ★ *zijn jas* ~ garder son manteau
 • **doen stoppen, arresteren** arrêter ★ *een verdachte* ~ arrêter un suspect • **laten voortduren** garder, prolonger, (niet laten uitgaan) laisser marcher / brûler ★ *een noot* ~ tenir une note ★ *een kamer* ~ garder une chambre • **uistellen** ajourner, remettre, reporter (**tot à**) ★ *een rechtszaak* ~ ajourner un procès **II onov ww, voortduren** continuer, durer ★ *de regen houdt aan* la pluie continue (de tomber) ★ *de geruchten blijven* ~ les rumeurs persistent
aanhoudend I *bnw* continu, permanent ★ ~ *e* *periode van regen* une période de pluie qui persiste **II** *bijw* continuellement, constamment, sans cesse
aanhouding ★ *de* ~ *wint* la persévérance vient à bout de tout, tout vient à point qui sait attendre
aanhouding arrestation *v* ★ *een bevel tot* ~ un mandat d'arrêt
aanhoudingsmandaat **BN** *arrestatiebevel* mandat *m* d'arrêt
aanjagen • **aandoen** provoquer ★ *iem. angst* ~ faire peur à *qn* ★ *iem. schrik* ~ effrayer *qn* • **op gang brengen, versnellen** pousser
aanjager • **techn booster** *m*, (elektrisch) *survolteur m* • **fig** animateur *m* [*v*: animatrice]
aankaarten aborder, mettre sur le tapis ★ *een probleem / zaak* ~ *bij* aborder une question avec *qn*
aankijken • **kijken naar** regarder ★ *elkaar* ~ se regarder ★ *iem. strak* ~ dévisager / fixer *qn* ★ *iem. brutaal* ~ défier *qn* du regard ★ *schuin* ~ regarder de travers • **overdenken** ★ *de zaak nog eens* ~ voir venir (les choses) • **op** ★ *iem. ergens op* ~ soupçonner *qn* de *qc*
aanklacht accusation *v*, plainte *v*, inculpation *v*
 ★ *een* ~ *indienen* porter plainte (**tegen** contre; **wegens** en / pour), déposer une plainte
 ★ *zijn* ~ *intrekken* retirer sa plainte
aanklagen • **jur** accuser, inculper ★ *iem.* ~ *wegens* ... accuser / inculper *qn* de ..., déposer une plainte en ... contre *qn* ★ *iem.* ~ *wegens smaad* déposer une plainte en diffamation contre *qn* • **BN** *alkeuren* condamner
aanklager *jur* plaignant *m* [*v*: plaignante], poursuivant *m* [*v*: poursuivante] ★ *openbaar* ~ procureur *m* (de la République)
aanklampen accoster, aborder, raccrocher
aankleden • **kleren aantrekken** habiller ★ *zich* ~ s'habiller • **inrichten** décorer, garnir

aankleding *het aankleden* présentation *v* ★ *ton de* ~ *van een stuk* la mise en scène, le décor d'une pièce
aanklikken **comp** cliquer sur
aankloppen • **op deur kloppen** frapper à la porte
 • **bij** ★ *bij iem.* ~ frapper à la porte de *qn* ★ *bij iem. om hulp* ~ appeler *qn* à l'aide
aanknopen I *ov ww* • **vastknopen** aan nouer, lier, attacher ★ **fig** *er een dagje* ~ prolonger son séjour d'un jour • **beginnen** ★ *een gesprek* ~ entamer / engager une conversation (avec), lier conversation (avec) ★ **contacten** ~ (*met*) nouer des contacts / relations (avec) **II onov ww, ~ bij, ★ bij** *een vorige les* ~ faire suite à un cours précédent
aanknopingspunt (uitgangspunt) point *m* de départ, (houvast) point *m* de repère
aankoeken coller, attacher, s'incruster
aankomen • **arriveren, naderen** arriver, (komen aanzetten) inform s'amener, débarquer ★ *in* arriver à / *dans* ★ *Sinterklaas komt om 11 uur* *aan* saint Nicolas arrive à 11 heures ★ *ik kom eraan* j'arrive ★ *ik kon het zien* ~ je m'attendais à cela, je l'ai pressenti ★ *hij zal je zien* ~! il ne marchera pas!
 • **raken, treffen** porter ★ *die klap kwam hard aan* ça a été un coup dur • **aanraken** toucher ★ *niet* ~! ne pas toucher!, inform pas toucher, bas les pattes!
 • **langsaan (bij)** passer (chez), faire un saut (chez) ★ *kom nog eens aan, als je in de buurt bent* quand tu es dans le coin, n'hésite pas à passer • **zwaarder worden** prendre du poids, engraisser ★ *zij is 10 kilo aangekomen* elle a pris dix kilos • **op** *afhangen van, berusten op* (gelden) s'agir de, (afhangen van) dépendre de ★ *nu komt het erop aan* c'est le moment (ou jamais) ★ *het komt er op aan goed op te letten* il s'agit de faire bien attention ★ *het komt er niet op aan* peu importe ★ *op een paar euro's komt het (mij) niet aan* je n'en suis pas à quelques euros près ★ *het erop laten* ~ risquer le coup ★ *hij laat alles op mij* ~ il m'a refilé le bébé • **opperen** ~ *met iets sortir* *qc* ★ *daar hoeft je bij hem niet mee aan te komen* ça ne marchera pas avec lui
aankomend • **aanstaand** prochain, (toekomstig) futur ★ ~ *e* *week* la semaine prochaine
 • **beginnend** jeune, débutant ★ *een* ~ *onderwijzer* un jeune enseignant ★ ~ *timmerman* apprenti *m* menuisier, menuisier *m* en herbe
aankomst arrivée *v*, (v. goederen) arrivage *m*, (finish) arrivée *v* ★ *bij* ~ à l'arrivée
aankondigen annoncer, (officieel) notifier ★ *een huwelijk* ~ faire part d'un mariage
aankondiging • **bekendmaking** annonce *v*, (kennisgeving) faire-part *m* [*mv* id.], (officieel) notification *v* ★ *tot nadere* ~ jusqu'à nouvel ordre
 • **BN** *advertentie* annonce *v*
aankoop • **het kopen** acquisition *v* ★ *bij* ~ *van X* *een Y* cadeau pour l'achat de X, Y est en prime
 • **het gekochte** achat *m*, acquisition *v*
aankoopsoom prix *m* d'achat
aankopen acheter, acquérir
aankruisen marquer d'une croix ★ *een hokje* ~ cocher une case ★ ~ *wat verlangd wordt* cocher la mention utile
aankunnen • **sterk genoeg zijn** pour pouvoir se mesurer à, valoir • **berekend zijn** voor être à même de faire ★ *hij kan veel drank aan* il

supporte bien l'alcool ★ *hij kan het niet aan* il n'est pas à la hauteur (de la tâche)

aankweken cultiver

aanlanden ① *aan land komen* aborder, accoster

② *terecht* komen arriver

aanlandig ★ *e wind* vent *m* du large, vent de mer

aanleg ① *constructie* construction *v*, (van verzameling) constitution *v*, (van tuin, park e.d.) aménagement *m*, (van leidingen) installation *v*, pose *v* ★ *van een weg* la construction d'une route ★ *in* ~ *zijn* être en voie de construction ★ *jur* *in eerste* ~ en première instance ② *talent* aptitudes *v* *mv*, dispositions *v* *mv*, don *m* ★ *~ hebben voor* être doué pour, avoir des dispositions naturelles pour ★ *~ voor talen* don *m* des langues ③ *vatbaarheid* prédisposition *v* ★ *~ hebben voor* être prédisposé à

aanleggen I *ov ww* ① *construeren* construire, (van leidingen) installer; poser, (van vuur) faire, (van tuin, park e.d.) aménager, (van kanaal) creuser, (van lijst) dresser, (aandoen) mettre ★ *het ~ van een weg* la construction d'une route ② *regelen* s'y prendre ★ *hoe zal ik dat ~?* comment m'y prendre? ★ *het zo ~ dat...* s'arranger pour que ... ★ *het met iem. ~* être de connivence avec qn, frayer avec qn ③ *met een schietwapen* épauler, coucher en joue, (richten (op)) viser, braquer (op sur) ★ *fig* *het op iets ~* viser qc II *onov ww*, *aan de wal gaan liggen* accoster, aborder ★ *het ~ van een schip* l'accostage d'un navire

aanlegplaats débarcadère *m*, quai *m*

aanleiding occasion *v* ★ *naar ~ van* à l'occasion de, à propos de ★ *naar ~ van uv advertentie* suite à votre annonce ★ *~ geven* tot donner lieu à, provoquer ★ *~ geven tot geklets* faire jaser ★ *dat is een gerede ~ (om...)* il y a de quoi... ★ *bij de geringste ~* à la moindre occasion, pour un rien ★ *zonder enige ~* sans aucune raison

aanlengen délayer, diluer, (van wijn) couper, (van saus) allonger

aanleren ① (een ander) apprendre, enseigner ② (zichzelf) apprendre

aanleunen ~ *tegen* s'appuyer contre ▼ *zich iets laten ~* subir qc (avec résignation) ▼ *hij laat zich dat niet ~* il ne se laisse pas faire

aanleuning ≈ foyer-logement *m*

[*mv*: foyers-logements], appartement *m* dans une résidence-service

aanlijnen (van hond) tenir en laisse

aanlokkelijk séduisant, attrayant, attirant

aanlokken attirer, séduire, tenter ★ *het lokt mij niet erg* *aan* cela ne me tente pas

aanloop ① sport élan *m* ★ *een ~ nemen* prendre son élan ② *fig* *voorbereidende fase* ★ *de ~ naar het wereldkampioenschap* les préliminaires du mondial ③ *bezoek* monde *m*, visiteurs *m* *mv* ★ *veel ~ hebben* voir beaucoup de monde

aanloophaven (port *m* de) relâche *v*, escale *v*

aanloopkosten frais *m* *mv* initiaux

aanlooperperiode période *v* de mise en œuvre, période de rodage, phase *v* de démarrage

aanlopen ① *naderen* arriver, (haastig) accourir ★ *komen ~* arriver ★ *~ op* marcher vers ★ *tegen iets ~* *lett* heurter qc, (se) heurter contre qc, *fig* tomber sur qc ★ *tegen iem. ~* *lett* se heurter

contre qn, *fig* tomber sur qn ② *even langsgaan (bij)* passer (chez), faire un saut (chez) ③ *een kleur krijgen* ★ *rood ~* devenir rouge ④ *tegen iets aan schuren* frotter (*tegen* contre)

aanmaak fabrication *v*, production *v*, (toebereiding) confection *v*, préparation *v* ★ *in ~ zijn* être en voie de fabrication

aanmaakblokje allume-feu *m*

[*mv*: allume-feu(x)]

aanmaakhout bois *m* d'allumage, petit bois *m*

aankmaken ① *toebereiden* préparer, (mortel, kalk) gâcher ★ *sla ~* assaisonner la salade ★ *een bestand ~* créer un fichier ② *aansteken* allumer

aanmanen sommer, *jur* mettre en demeure

★ *iem. ~ tot betaling* sommer qn de payer

aanmaning (aansporing) exhortation *v*, *jur*

sommatie *v*, (belasting) avertissement *m*

aanmatigen *wkd ww* [zich ~] s'arroger, s'attribuer ★ *zich vrijheden ~* se permettre des libertés ★ *zich een oordeel ~* s'arroger le droit de juger

aanmatigend I *bnw* arrogant, insolent, présomptueux [*v*: présomptueuse], prétentieux [*v*: prétentieuse] II *bijw* d'un air arrogant / insolent

aankmelden ① *presenteren* annoncer ★ *zich ~* se présenter ② *opgeven* (faire) inscrire ★ *zich voor een examen ~* s'inscrire à un examen ③ *comp* *inloggen* se connecter

aanmelding ① *inschrijving* inscription *v*, (in register) immatriculation *v* ② *aankondiging* annonce *v*

aanmeldingsformulier formulaire *m* d'inscription

aanmeldingstermijn délai *m* d'inscription

aanmeren amarrer

aanmerkelijk I *bnw* considérable, notable II *bijw* considérablement

aanmerken ① *beschouwen (als)* considérer (comme) ★ *hij wordt als lastig aangemerkt* il est considéré comme difficile ② *afkeurend opmerken* avoir à redire (op à) ★ *iets ~ op* faire une remarque sur, critiquer ★ *er valt niets op aan te merken* il n'y a rien à dire ★ *overal wat op aan te merken hebben* trouver à redire à tout

aanmerking ① *beschouwing* ★ *in ~ komen* entrer en considération ★ *in ~ komen voor* pouvoir prétendre à, être susceptible de ★ *in ~ nemen* considérer ★ *in ~ genomen* étant donné, compte tenu de ② *kritiek* remarque *v*, observation *v*, critique *v*, réflexion *v* ★ *~en maken op* iets faire des remarques sur qc, critiquer qc

aanmeten I *ov ww*, *de maat nemen* prendre les mesures de ★ *zich een pak laten ~* se faire faire un costume sur mesure II *wkd ww* [zich ~] *aanmatigen* ★ *zich een houding ~* prendre des airs ★ *zich een oordeel ~ over* se permettre de porter un jugement sur

aanmodderen patauger ★ *hij moddert maar wat aan* il fait n'importe quoi

aanmoedigen ① *aansporen* encourager ★ *een wielrenner ~* encourager un coureur cycliste

② *opwekken tot* encourager (à) ★ *iem. ~ tot deelname* encourager qn à participer

aanmoediging encouragement *m* ★ *onder ~ van collega's* encouragé par ses collègues